

English in Sivan

5777

The English Inspectorate- The Charedi District

What's Inside?

Minhagim of Shavuot- page 2

Megilat Rut- pages 3-5

The Parshiot- page 6

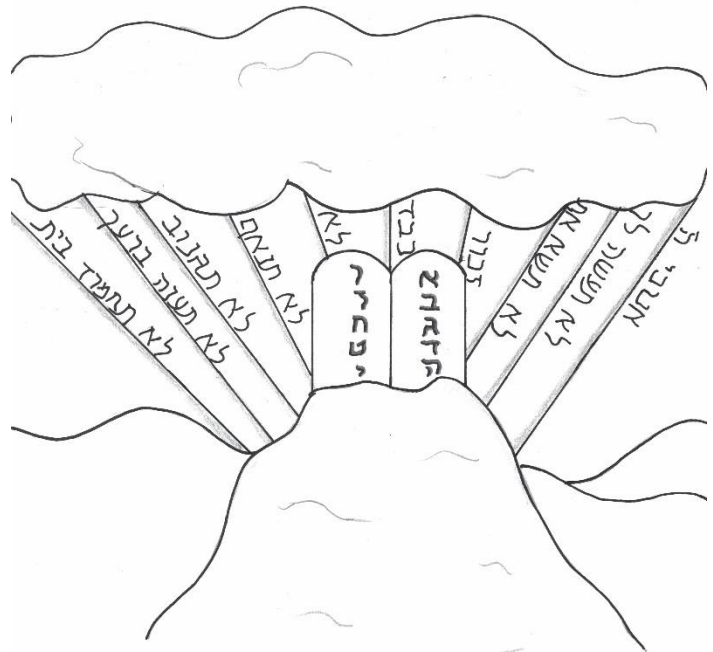
A Fact File- page 7

Words of Torah- pages 8-9

Your New Words- pages 10-11

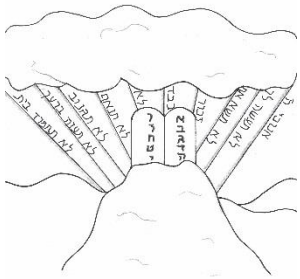
A Cheesecake Recipe- page 12

Glossary- pages 13-22



Written and Compiled by Aron Cohen

Illustrated by Keren Cohen



Shavuot

Match the *minhag* on *Shavuot* with its reason. Write the number of the *minhag* in the box of its correct reason. There's one extra *minhag* and one extra reason.

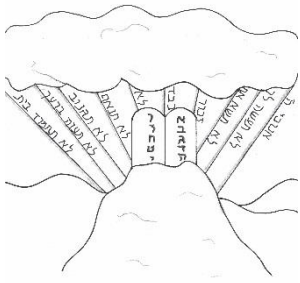
Minhagim

- 1 Waiting to doven maariv until the stars come out.
- 2 Staying up all night and learning Torah
- 3 Eating honey.
- 4 Calling Shavuot "Chag Matan Torah."
- 5 Eating milk products.
- 6 Reading Megilat Rut.

Reasons

- The land of milk and honey.
- Just like Beni Yisrael received the Torah and became Jewish, also Rut took on the Torah and became Jewish.
- So there will be "Seven Complete Weeks."
- Because Hashem had to wake up Bnei Yisrael at Mount Sinai.
- In *Shir Hashirim*, the Torah is compared to milk and honey.
- Bnei Yisrael ate milk products because their dishes were being *kashered*.

- all- כל
- call- לקרוא
- come out- לצאת
- complete- תמיים שלם
- dishes- כלים
- extra- נוסף
- honey- דבש
- is compared to- נמשלה ל...
- Jewish- יהודי
- land- ארץ
- milk- חלב
- products- מוצרים
- stay up- להשאר ער
- take on- לקבל



1. Read the passuk below from Megilat *Rut*. What is special about this passuk?

וְהָיָה-בְעֵזְבָא מִבֵּית לָחֶם וַיֹּאמֶר לְקוֹצְרִים ה' עִמָּכֶם
 וַיֹּאמְרוּ לוֹ יְבָרְכֶךָ ה' (רות, ב:ד)

2. Read the *Dvar Torah* below.

A

In the second *perek* of *Megilat Rut*, the *Navi* tells us about the first meeting between Boaz and *Rut*. This is the beginning of the history of the *Mashiach*. The great grandson of *Rut and Boaz* will be King David. The *Mashiach* will come from the children of King David.

beginning- התחלה
 between- בין
 come from- ... מצאת מ
 first- ראשון
 great grandson- נין
 meeting- פגישה

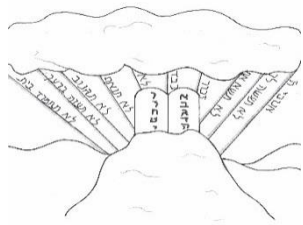
1. Who is the great grandson of *Rut* and Boaz?

B

In the second *perek*, Boaz arrives at the field from *Beit Lechem* and he greets the harvesters who are working in the field. But he greets them with these words, "Hashem be with you!" And the harvesters reply to him, "May Hashem bless you!" (*Rut* 2:4).

bless- לברך
 each other- זה את זה
 greet- לברך לשלום
 harvesters- קוצרים
 reply- השיב
 who- ... ש

2. What is special about the way Boaz and the harvesters greet each other?



C

Why are these greetings mentioned in *Megilat Rut*? The *beit din* during the times of *Boaz* made a *psak* that people could use the real name of Hashem to greet somebody else (Makkot 23b). Before the times of *Boaz* people never greeted each other with the 'real' name of Hashem. Also after the times of *Boaz* people didn't continue this way of

3. What was the *psak* of the *beit din* during the time of *Boaz*?

greeting each other. But now it was an emergency situation.

emergency situation- מצב חירום

during- במשך

else- אחר

fix- לתקן

Jewish- יהודי

Jews- יהודים

leader- מנהיג

mentioned- מוזכר

'real'- 'מפורש'

times- תקופה

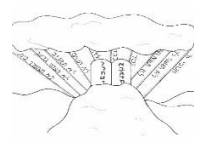
treat- להתייחס ל...

D

There was no food in *Eretz Yisrael*. A leader of the Jewish people, *Elimelech*, left his people and went to *Moav*. How could a leader treat his people like this and just leave them? Also Jews were treating other Jews badly. So the *beit din* decided to fix this bad situation by having Jews greet each other with the 'real' name of Hashem.

4. Why did the *beit din* make this *psak*?

5. How will the *psak* help the situation?



E

Greeting everyone with the 'real' name of Hashem shows that every Jew is so important and so holy. It made everyone remember that Jews are created in *Tzelem Elokim*; every Jew should be treated as a prince. This is how Boaz and the harvesters treated each other...with respect. That is how the story of the Mashiach begins.

(Rabbi Yissocher Frand-
<http://torah.org.il/learning/ravfrand/5760/shavuos.html>)

are created- נבראים
cause- לגרום
holy- קדוש
important- חשוב
make (made)- לגרום
respect- כבוד
should be treated- צריך שיתיחסו אליו...

6. What does greeting another Jew with the 'real' name of Hashem cause?

3. Complete the chart. Write down at least two situations.

When is it difficult for <u>you</u> to treat someone with respect?	How do you think you can <u>change</u> ?
1. _____ _____ _____	_____ _____ _____
2. _____ _____ _____	_____ _____ _____
3. _____ _____ _____	_____ _____ _____

The *Parshiot* of Sivan

Write the name of the parasha below its box.

The *Parashiot*

❖ *Bamidbar*

❖ *Behaalotecha*

❖ *Nasso*

❖ *Shlach*

The *Kohanim* get a *mitzvah* to bless the Jewish people.

The *Parasha* is _____

Hashem tells Moshe the *halachot* of *Pesach Sheini*.

The *Parasha* is _____

Hashem tells Moshe where each *shevet* will put their tents in the desert.

The *Parasha* is _____

Moshe sent spies to *Eretz Yisrael*.

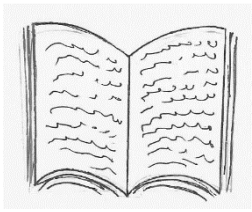
The *Parasha* is _____

מדבר - desert-

לשים - put-

מרגל - spy-

אוהל - tent-



Fact File About a Famous Rabbi

Read the information about a famous rabbi.

SEFAT EMET

Rabbi Yehuda Aryeh Leib was born in 1847 in Gura Kalwaria, Poland. His grandfather, Rabbi Yitzchak Meir Alter who wrote the Chiddushei Ha-Rim, raised Rabbi Yehuda.

Rabbi Yehuda became the Rebbe of the *Gur chassidim* after his grandfather died. Rabbi Yehuda wrote a famous series of books on the parshiot called the Sefat Emet. He was the Rebbe of thousands of *chassidim* for 35 years until he died in 1905.

(Adaped from The Responsa Project, version 22)

raise- לגדל

Fill in the fact file about Rabbi Yehuda Aryeh Leib. You can write in your notebooks.

Fact File

Name: _____

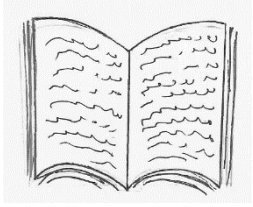
Year of Birth: _____

Place of Birth: _____

Facts: _____

A Book He Wrote: _____

Year He Died: _____



1. In the beginning of parashat Behaalotcha, Hashem tells Aharon HaCohen to light the menorah every day. Then in the next passuk it is written that, "Aharon did so."

ויעש כן אהרן אֶלְמוּל פְּנֵי הַמְנוֹרָה הַעֲלָה נִרְתִּיָּה כְּאֲשֶׁר צִוָּה ה' אֶת־מֹשֶׁה (במדבר ח:ג).

- a lot of- הרבה
- after a while- אחרי פרק זמן
- beginning- התחלה
- change- לשנות
- energy- אנרגיה
- excitement- התלהבות
- light- להדליק
- lose- לאבד
- next- הבא
- written- כתוב

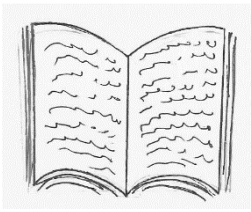
Rashi writes about this passuk:

ויעש כן אהרן - להגיד שבחו של אהרן שלא שינה.

How does Rashi explain "Aharon did so"?

2. Read how the Sefat Emet explains "Aharon did so" and Rashi's words "he didn't change".

"Aharon did so"- "Aharon didn't change." Aharon HaCohen did the *mitzvah* of the *menorah* every day of his life with *kavanah* and with *ratzon*. This is special because most people start doing something new with a lot of energy, but after a while they lose the excitement of doing it.



The Sefat Emet says that people need to be excited about the *mitzvot* they do every day. But they always need to find new ways to make themselves excited about every *mitzvah*. Aharon, "didn't change"- every time he did the *mitzvah* of the *menorah*, he was excited as if it was the first time. He did the *mitzvah* with the same, original kavana every day.

as if- כאילו
excited- מתלהב
himself- עצמו
look for- לחפש
original- ראשוני
themselves- עצמם

3. Now answer the questions below.

A) According to the Sefat Emet, what does it mean that "Aharon did so" and "didn't change"?

B) What *mitzvah* would you choose to work on so you would have more *kavana* and *ratzon* every day?

Your New Words

New Word	Meaning	Your Practice Sentence
1.		
2.		
3.		
4.		
5.		
6.		
7.		
8.		
9.		
10.		
11.		
12.		
13.		
14.		
15.		

New Word	Meaning	Your Practice Sentence
16.		
17.		
18.		
19.		
20.		
21.		
22.		
23.		
24.		
25.		
26.		
27.		
28.		
29.		
30.		

Shulamit's Famous Cheesecake

מדינת ישראל
משרד החינוך
המחוז החרדי

בס"ד

Below is a recipe for cheese cake. Make the recipe at home, but remember to only bake with an adult.

Ingredients

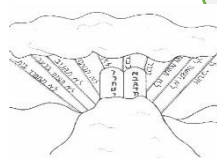
- 750 grams of 5% white cheese
- 250 grams of 15% sour cream
- 5 eggs
- 3 tablespoons of vanilla instant pudding
- 3 tablespoons of corn flour
- a half of cup of sugar

cheese- גבינה
corn flour- קורנפלור
cup- כוס
egg- ביצה
famous- מפורסם
half- חצי
sour cream- שמנת חמוצה
sugar- סוכר
tablespoon- כף

How to prepare it:

- 1) Put the egg whites in bowl #1.
- 2) Beat the egg whites and then add the sugar until the mixture gets foamy.
- 3) In bowl #2, put in the white cheese, the sour cream, the egg yolks, the corn flour and the instant pudding.
- 4) Mix everything well until it all becomes one mixture.
- 5) Add mixture from bowl #1 into bowl #2.
- 6) Mix the mixture, but mix from the bottom to the top.
Not in a circle.
- 7) Put baking paper in a rectangular aluminum pan.
- 8) Pour the mixture into the pan.
- 9) Heat up the oven to 180 degrees.
- 10) Bake the cake for 30-45 minutes. Check the cake with a toothpick to see if it's ready.

aluminum- אלומיניום
baking paper- נייר אפיה
beat- לערבב
bowl- קערה
circle- בעיגול
degrees- מעלות
egg whites- חלבונים
egg yolks- חלמונים
foamy- מלא קצף
from the bottom to the top- מלמטה למעלה
heat up- לחמם
mix- לערבב
mixture- תערובת
pan- תבנית
pour- לשפוך
ready- מוכן
rectangular- מלבני
toothpick- קיסם
well- היטב



My Glossary

* מילים בסוגריים () הן בצורת העבר.

A a		B b	
about	אודות	baby	תינוק
above	מעל	bad	רע
<i>according to</i>	לפי	bag	תיק
action	פעילות	be	להיות
<i>add</i>	להוסיף	<i>beat</i>	להביס
afraid	מפחד	beautiful	יפה
after	אחרי	because	כי
again	שוב	because of	בגלל
all	כל	<i>become</i>	להפוך להיות
also	גם	bedroom	חדר שינה
always	תמיד	before	לפני
animal	חיה	begin (began)	להתחיל
<i>another</i>	אחר	<i>below</i>	למטה
answer	תשובה, לענות	birthday	יום הולדת
any	כל, שום	blessing	ברכה
anyway	בכל אופן	bone	עצם
appear	להופיע	book	ספר
arrive	להגיע	bookcase	ארון ספרים
<i>article</i>	מאמר	was born	נולד
<i>as</i>	כמו, כאשר	both	שניהם
ask	לשאל	bottom	תחתית
at	ב...	bowl	סיר, קערה
at least	לפחות	box	קופסה
author	מחבר	boy	ילד
		bring (brought)	להביא
		brother	אח
		build (built)	לבנות
		bunk bed	מיטת קומתיים
		busy	עסוק
		but	אבל
		by	ליד
C c		D d	

cabinet	ארון מטבח	date	תאריך
called	נקרא	day	יום
camel	גמל	deal with	לעסוק
can	יכול	decide	להחליט
<i>celebrate</i>	לחגוג	desk	שולחן עבודה
center	מרכז	dig	לחפור
chart	טבלה	dining room	פינת אוכל
cheer	להריע	dip	לטבול
chief	ראשי	different	שונה
child	ילד, ילדה	difficult	קשה
children	ילדים	discuss	לשוחח
choose (chose)	לבחור	do (did)	לעשות
circle	להקיף בעיגול	donkey	חמור
<i>city</i>	עיר	door	דלת
class	כיתה, שיעור	<i>doven</i>	להתפלל
close	קרוב	dress up	להתחפש
closer	יותר קרוב	drink (drank)	לשתות
closet	ארון בגדים	during	במשך
clothes	בגדים		
<i>collect</i>	לאסוף		
color	צבע		
come (came)	לבוא		
come back	לחזור		
come out	לצאת		
comment	פירוש, הערה		
competition	תחרות		
complete	להשלים		
condition	תנאי		
<i>connection</i>	קשר		
<i>continue</i>	להמשיך		
copy	להעתיק		
correct	נכון		
correctly	בצורה נכונה		
costume	תחפושת		
couch	ספה		
<i>could</i>	יכל		
E e		F f	

each	כל	fast	לצום
egg	ביצה	fast	מהר
Egypt	מצרים	a few	קצת
eight	שמונה	<i>famous</i>	מפורסם
enemy	אויב	feel (felt)	להרגיש
enough	מספיק	festive	חגיגי
<i>else</i>	אחר	foot (feet)	רגל
erase	למחות\ למחוק	field	שדה
<i>evening</i>	ערב	festive	חגיגי
every	כל	final	סופי
everybody	כולם	fifth	חמישי
everyone	כל אחד	find (found)	למצוא
<i>explain</i>	להסביר	<i>fight (fought)</i>	להלחם
except for	חוץ מ...	<i>fill in</i>	למלא
the end	הסוף	final	סופי
		fine	בסדר
		finish	לגמור
		first	ראשון
		fish	דג
		five	חמש
		follow	לפי
		food	אוכל
		for	בשביל, ל...
		for example	לדוגמה
		forget (forgot)	לשכוח
		forty	ארבעים
		four	ארבע
		fourth	רביעי
		from	מ...
		full	מלא
		funny	מצחיק
G g		H h	
game	משחק	half	חצי

get (got) get paid give (gave) glass go (went) go back go down go up golden good luck	לקבל, להגיע לקבל תשלום לתת כוס, זכוכית ללכת לחזור לרדת לעלות מזהב בהצלחה	hand happen happy happier happiness has has to have (had) have to (had to) he head help her hear (heard) here hide hidden him his holiday home homeless hope horse hot how however hurt (v)	יד לקרות שמח יותר שמח שמחה יש לו \ לה חייב יש ל... חייב הוא ראש לעזור שלה לשמוע כאן להחביא נסתר אותו שלו חג בית לקוות חסר בית סוס חם איך אולם לפגוע
I i		J j	
if important in in front of include information inside instead of interested in it its	אם חשוב ב... מול לכלול מידע בתוך במקום מעוניין ב... הוא \ היא \ זה שלו \ שלה	judge just just like	לשפוט רק בדיוק כמו
K k		L l	
kettle	קומקום	land	אדמה

king kitchen know (knew) known as	מלך מטבח לדעת ידוע כ...	law learn leave (left) left lend (lent) letter life light (n) like <i>line</i> live look look like look at look for a lot of	חוק ללמוד לעזוב, להשאיר שמאל להלוות אות, מכתב חיים אור לחבב שורה, קו לחיות, לגור נראה להראות להסתכל על לחפש הרבה
M m		N n	
maid make (made) man many master <i>match</i> (v) me measure meal (I) mean meat message milk miracle money month more most move to mule must my	משרתת להכין, לעשות, לגרום איש הרבה אדון להתאם אותי למדוד ארוחה להתכוון בשר הודעה, מסר חלב נס כסף חודש יותר, עוד הכי לעבור ל... חמור חייב שלי	name natural near need never next nice night now number <i>nation</i>	שם טבעי ליד צריך מעולם לא הבא נחמד לילה עכשיו מספר עם, אומה
O o		P p	

of	של	page	עמוד
often	לעתים קרובות	part	חלק
old	זקן, ישן	participate	להשתתף
olive	זית	pay (paid)	לשלם
on	על	people	אנשים
on time	בזמן	person	בנאדם
on top of	מעל	picture	תמונה
one of	אחד מ...	place	למקום, מקום
once	פעם, פעם אחת	placed	ממוקם
one	אחד	plate	קערה
only	רק	play	לשחק
order	סדר	play a joke on	לעשות שחוק מ...
other	אחר	poor	עני
our	שלנו	praise	לשבח, שבח
oven	תנור	present	מתנה
own (my own, your own ...)	שלי	pure	טהור
oil	שמן		
Q q		R r	
question	שאלה	<i>rain</i>	גשם
		reach	להגיע
		read (read)	לקרוא
		ready	מוכן
		really	באמת
		refrigerator	מקרר
		remind	להזכיר
		<i>reason</i>	סיבה
		remember	לזכור
		rent	לשכור
		<i>repeat</i>	לחזור על...
		represent	לייצג
		review	לחזור על
		rich	עשיר
		right	ימין
		right before	מיד לפני
		road	כביש
		roasted	צלוי
		rock	אבן
S s			

sad	עצוב		
salt	מלח		
save (money, time)	לחסוך		
say (said)	לומר		
seat	כיסא		
<i>second</i>	שני		
see (saw)	לראות		
sell (sold)	למכור		
sentence	משפט		
set up	לסדר		
<i>should</i>	כדאי ש...		
show	להראות		
shul	בית כנסת		
side	צד		
simple	תם		
sink	כיור		
sit	לשבת		
sleep (slept)	לישון		
small	קטן		
snake	נחש		
so	אז		
son	בן		
special	מיוחד		
<i>spend time (spent)</i>	לבלות		
<i>split</i>	לבקוע		
stage	שלב, במה		
<i>star</i>	כוכב		
start	להתחיל		
stick	מקל		
still	עדיין		
story	סיפור		
strong	חזק		
<i>study</i>	ללמוד		
suddenly	פתאום		
suggestion	הצעה		
sun	שמש		
surprised	מופתע		
the same	אותו דבר		
T †			

table	שולחן	try	לנסות
Table of	לוח הברית	turn into	להפוך ל...
Commandments		two	שתיים
tablecloth	מפת שולחן	<i>type (n,v)</i>	סוג, להקליד
take (took)	לקחת		
take out	להוציא		
teach (taught)	ללמד		
teacher	מורה		
tell (told)	לספר		
test	מבחן		
text	טקסט		
that	ש...		
the	ה...		
their	שלהם		
them	אותם		
than	מ...		
then	אז		
there	שם		
there is	יש		
there is no	אין		
there are	יש		
<i>therefore</i>	לכן		
these	אלו		
they	הם		
thing	דבר		
think (thought)	לחשוב		
this	זה		
those	אלו		
<i>thought</i>	מחשבה, חשב		
<i>through</i>	דרך...		
<i>throw (threw)</i>	לזרוק		
throw off	לזרוק מ...		
time	זמן		
thirteenth	השלושה עשר		
tip	עצה		
<i>title</i>	כותרת		
to	ל...		
too	גם		
today	היום		
top	עליון		
town	עיר		
translate	לתרגם		
together	ביחד		
<i>travel</i>	לנסוע		
tree	עץ		
<i>trouble</i>	צרות		
U u		V v	

uncle under underline understand us usually use (v) used for	דוד מתחת למתוח קו מתחת להבין אותנו בדרך כלל להשתמש שומשו כ...	very vinegar visit volunteer	מאד חומץ לבקר להתנדב
W w		X x	
wait walk want was watch water way we wear (wore) were what when where <i>which</i> who why wicked <i>wife</i> window wise with without word work worker world write (wrote) written	לחכות ללכת ברגל לרצות היה לצפות מים דרך אנחנו ללבוש היו מה, איזה מתי, כאשר איפה איזה מי, ש... למה רשע אישה חלון חכם עם בלי מילה עבודה, לעבוד פועל עולם לכתוב כתוב		
Y y		Z z	
year years old you your yoursel	שנה בן אתה, אתם שלך, שלכם עצמך	zeide	סבא (בידיש)